



Rapport annuel 2017

Plusieurs événements ont particulièrement marqué la vie de la Fondation du Patois durant l'année 2017.

Tout d'abord, suite à la démission de son premier président Bernard Bornet, la Fondation a trouvé la perle rare pour lui succéder : **Marius Dumoulin**. Il a fait l'unanimité et sa nomination a été acclamée par tous les membres du Conseil de Fondation lors de sa séance du 24 mars 2017. Bienvenue au nouveau président, un excellent locuteur, convaincu et passionné pour la cause du patois. Marius Dumoulin, jeune retraité, a notamment exercé les fonctions de Recteur du Collège de la Planta et de Directeur des Ecoles de Savièse. Il est entré au service de la Fondation le 1^{er} juillet. Par ailleurs, au poste de Trésorier, le Conseil de Fondation a nommé Daniel Pannatier qui succède à Michel Délèze, démissionnaire. Quant à René Maytain, directeur, il a souhaité se retirer et il a cessé son activité à la fin juillet. La Fondation le remercie très chaleureusement pour son dynamisme et pour toute l'énergie qu'il a déployée durant son mandat de directeur. Il reste à la disposition du Conseil de Fondation pour le représenter dans différents comités en Suisse romande et à l'étranger.

Suite à ces changements, le Conseil de la Fondation a opté pour un nouveau mode de fonctionnement. Un bureau composé du président, du vice-président, du trésorier et de la secrétaire se réunira fréquemment pour régler les affaires courantes, pour préparer les projets et les dossiers qui seront soumis à la décision du Conseil de fondation. Le poste de directeur ne sera pas repourvu pour l'instant.

Après avoir entendu les différents responsables des commissions, le Conseil de fondation a souhaité que toutes les personnes membres des différentes commissions continuent à œuvrer pour la promotion du patois ; ils seront de précieux collaborateurs sur qui le Conseil de fondation pourra compter pour la réalisation des projets qu'il aura retenus. Ils auront notamment la tâche d'analyser et de mener à bien les nouvelles actions sur les plans technique, artistique et financier.

En plus de ces modifications sur le plan administratif, la Fondation a vécu une année intense avec la réalisation de nouveaux projets et avec la poursuite de plusieurs actions mises en place les années précédentes.

Lors de la célébration de la première Messe francoprovençale en divers patois valaisans, le 10 avril 2016 à la Cathédrale de Sion, un grand nombre de personnes ont manifesté le désir que la Fondation organise à nouveau un tel événement. Un groupe de passionnés a saisi la balle au rebond, emmenés par Gérard Dayer, compositeur musical de la Messe. Une association **Tsànta Patouè** a été créée dans le but de faire revivre cet événement sous forme de concerts

(chœur, solistes et orchestre), en collaboration avec les sociétés locales de patoisants. La Fondation participe activement à ce projet. Les premiers concerts ont été donnés en décembre 2017 : le 16 à Savièse, le 17 à Chippis et le 26 à Troistorrents. Ils seront ensuite présentés en mars 2018 : le 11 à Sales (FR), le 18 à Orsières, et le 25 à Hérémenche. Un CD accompagne ces prestations et permet ainsi de graver durablement cette Messe dans le cœur de nos contemporains et des générations futures comme l'a déjà fait la Fondation par la production de son DVD.

Les émissions **Anmo o patouè** présentent chaque quinzaine un nouvel aspect de la culture patoisante grâce au dynamisme des animateurs, du réalisateur de Canal 9 et à la contribution précieuse de patoisants. Ces émissions actualisent le patois dans notre société et suscitent la curiosité, l'intérêt et parfois même la passion pour la connaissance de cette magnifique langue. La responsable de cette émission, Anne-Françoise Clavien, est secondée par Joël Nendaz, Marcel Gaspoz et Jean-Pierre Fournier.

Le **Chœur Valaisan des patoisants**, sous la houlette de son dynamique directeur Mathieu Constantin, poursuit son activité. Composé de chanteuses-teurs venant des diverses régions du Valais, il s'est produit avec succès, en concert, à Martigny-Bourg le 26 mars et à Evolène le 1^{er} avril. La Fondation apporte un soutien logistique et financier.

Une fois par mois, des locuteurs de patois différents échangent chacun dans son propre parler. Les apparentes divergences s'amenuisent rapidement et la communication s'installe comme par enchantement. Rappelons que ce **Bar-Patois** s'inscrit dans le cadre d'une organisation nationale « SprachenBar » qui rassemble des gens souhaitant converser en diverses langues. Le patois s'intègre tout naturellement dans ce contexte.

Au cours de cette année, la Fondation a poursuivi sa fructueuse collaboration avec la Médiathèque de Martigny dirigée par Sylvie Délèze, membre du Conseil de Fondation. Le 16 février, lors du vernissage de l'exposition «**Spécimens - A la recherche des Valais de Raymond Farquet** », la Fondation a fait appel à Max Bourgeois de Martigny pour chanter en patois les Vêpres de Bovernier dont le texte figure dans un écrit de Raymond Farquet. Sa prestation fut fortement appréciée. De plus une visite guidée multilingue de l'exposition a permis à des locuteurs du patois de Nendaz de présenter, en patois, les photos d'archives au public.

La Fondation a ouvert sur son site une nouvelle rubrique « **SOS Patois** ». Des questions sont posées, par exemple : traductions de mots, signification de lieu, est-ce du patois ? Les réponses sont communiquées aux internautes dans les délais les plus brefs. Bon nombre d'étudiants produisent des études très bien documentées sur le thème du patois. La Fondation les renseigne, les accompagne et les met en contact avec les milieux patoisants.

En 2017, la Fondation a collaboré avec le Centre d'Etudes francoprovençales du Val d'Aoste à la création de l'**Exposition « Nommer sa langue, nommer le monde »**. Une riche galerie de vidéos a été réalisée sur toute l'aire francoprovençale par des locuteurs désireux de partager une parole avec les valdotains. Le Valais a été à même de fournir une quinzaine de vidéos.

Ouverte sur tout l'espace francoprovençal, la Fondation participe aux activités des diverses **instances nationales et internationale** qui œuvrent pour la défense, le développement,

l'étude et la promotion du patois, notamment la Fédération romande et internationale du patois et le Conseil international du francoprovençal. Elle milite pour faire reconnaître la Charte francoprovençale en Suisse, en Savoie, dans le Val d'Aoste et le Piémont. Dans le cadre de la Charte européenne des langues minoritaires, la Suisse a reconnu le francoprovençal suite à diverses interventions de la Fondation en collaboration avec les autres partenaires romands. Un règlement d'application est en cours d'élaboration.

La Fondation a participé à la **Fête Romande et Internationale des Patoisants** à Yverdon du 22 au 24 septembre. Plusieurs membres du Conseil étaient présents. Un stand a exposé les articles proposés par la Fondation. Les sociétés valaisannes de patoisants ont défilé et certaines se sont produites sur scène. Le Chœur Valaisan des Patoisants a donné un aperçu de son répertoire au Temple d'Yverdon ainsi que lors de la soirée officielle.

Le projet de **signalisation en patois** local des cours d'eau suit son cours. C'est au tour de la Commune de Sion de collaborer avec la Fondation pour la pose des panneaux sur son sol. Suite à l'excellent travail préparatoire réalisé par la commission de signalisation, les plans ont été transmis à la Commune de Sion; la pose des panneaux est prévue pour le printemps 2018.

Le bureau de la Fondation a rencontré en octobre dernier une délégation du comité de la Fédération cantonale valaisanne des amis du patois. Cette rencontre a été fructueuse. Elle a permis de mieux préciser les rôles respectifs de la Fondation et de la Fédération et surtout de voir comment elles pourront encore mieux collaborer pour le développement et la promotion du patois dans le Valais romand.

L'année 2017 a donc été riche en activités pour la Fondation. Si la réalisation de nombreux projets a été possible c'est grâce au soutien de plusieurs partenaires. Nous tenons à remercier le Service de la culture de l'Etat du Valais ainsi que la Loterie romande sans qui la Fondation ne pourrait pas mener à bien son action pour la promotion et le développement du patois. Nous avons fait le douloureux constat ces dernières années qu'il devient de plus en plus difficile, et cela malgré un important travail de prospection, d'obtenir des aides financières de la part de privés ou de sociétés.

Un merci enfin à tous les membres du Conseil, à Anne-Françoise Clavien, notre fidèle et efficace secrétaire, aux responsables et aux membres des commissions, et à toutes les personnes qui œuvrent pour le maintien, le développement et la promotion du patois.

Bonne et heureuse année 2018 !

La Fondation du Patois

Le Président

Marius Dumoulin



Le directeur

René Maytain



Sion, le 11 janvier 2018